

Ladies and gentlemen:

I want to welcome everyone because we wanted to show our appreciation to all of you, both people of Japan and the people of Aruba who made the Caribson the great success it was.

A little more than two days ago one of the greatest achievements in television took place here in Aruba, and each and everyone of you took part in it and made it happen.

For the Japanese people it introduced them to the beauty and the climate of the Caribbean.

For Aruba, you not only honored us by choosing Aruba as the site for this broadcast, it helped make us the place to visit, strengthening our marketshare in the increasingly competitive industry of tourism, gave us the opportunity to go for new industries,

but most importantly, Caribson has brought two countries and two peoples together.

On behalf of all of Aruba to thank the Japanese people for their interest in Aruba.

All of Aruba looks forward to having you enjoy our beautiful beaches and warm water in the future.

I would also like to say a special thank you to the production people of TV ASAHI, for their dedication, their talent, and their friendship, you truly are special people.

Now, if you will excuse me I will continue my remarks in our native language of Papiamentu.

Speaking of special people, I want to thank all the Aruban people for their participation in this very important event.

Amigo y amiganan, bon nochi,

Imagennan di nos pais y di nos hendenan dos dia pasa a worde presenta na un audiencia di mas di 50 miyon persona, y cada un di bosonan presente a participa y a haci esaki posibel.

Mi abuelo, si e tabata na bida e siman aki lo a haci 100 ana.

Den su tempo si algo mester a worde haci for di nos isla, na Hulanda, pa encamina e progreso di nos hendenan e tabata un aventura di dianan largo pa crusa laman y teranan grandi.

60 ora pasa Aruba henter a yega den 50 miyon hogar na Japon, no nabegando simannan largo, pero nabegando via satelite pa Japon den un fraccion di seconde.

Un logro maraviyoso, e generacion di awe a expande Aruba su fronteranan y a habri portanan pa oportunidadnan nobo pa nos pais, trahando hunto cu e orguyo pa cual nos pueblo ta conoci p'e.

Hopi di bosonan a traha dedicadamente oranan largo y dianan largo y hasta sin drumi.

Personanan manera Pancho Geerman, Carmen Loefstok, Euson Matthew, Antonio Leo, Vale Croes, Wicky Schouten, Ling Wong, Dess Croes Alice van Romondt, Tico Croes a traha sin descanso, sin hesita y hopi otronan mucho pa menciona a haci e evento aki posibel pa Aruba y mas importante ainda, a haci un exito pa nos hendenan.

Awacero no a stroba Pancho Geerman, *Juan Henriquez*
Vale Croes of cualkier otro.

Hopi, por ta, lo corda e evento aki como un transmision di 16 ora pa Japon y nunca lo sa di e sacrificionan cu bosonan tur a haci pa haci esaki posibel.

Pero mi sa cu bosonan a haya boso satisfaccion den locual bosonan a produci pa Aruba. Bosonan a haya boso satisfaccion den locual bosonan a logra pa nos hendenan.

Mescos nos ta sinti den nos trabao,
hopi por ta, no sa e sacrificio y oranan
largo cu ta bai den un proyecto manera
expansion di Playa Linda, Bucuti Beach,
un sistema di financiamento pa estudio
of un guerra contra droga.

Pero mescos cu bosonan nos ta haya
nos satisfaccion di mira 160 tata di
famia ta construyendo na Playa Linda
y e 200 nan despues den explotacion.

Nos ta haya nos satisfaccion den mira
60 tata di famia desemplea haya trabao
na Bucuti Beach Hotel.

Nos ta haya satisfaccion den mira nos
generacion nobo haya e oportunidad
pa prepara nan mes pa futuro.

Y nos ta haya nos satisfaccion ora
nos mira cu dor di nos esfuertonan
contra droga nos por cuminsa haci nos
isla mas sigur pa nos hobennan.

Nos tur ta sinti cu nos mester traha
pa Aruba pa asina Aruba por traha atrobe.

Nos ta haci hopi sacrificio, perde
contacto cu esnan cu nos ta stima y
den e proceso nos ta haci nan dolor,
pero nos ta usa nos voz pa esnan cu
no tin defensor, nos ta ofrece nos
forza na esnan debil y nos ta corda
esnan lubida.

Bosonan, organisadornan di Caribson,
a haci esaki durante e ultimo simannan
y nos ta orguyoso di bosonan, bosonan
ta miembro di nos comunidad, hendenan
dispuesto pa traha pa construi nos
nacion nobo.

Na momento cu nos a tuma e responsa-
bilidad como un gobierno nobo un poco
mas cu 1½ ana pasa, nos a pone nos
confianza den e karakter di nos pueblo.
Y awe nos por bisa un biaha mas cu
e confianza ey a keda confirma.

Henter nos pueblo un biaha mas a demostra e karakter cu ta lantando nos pais bek.

Arubianonan dedica y determina manera bosonan tin tur rond di nos.

No mas cu algun luna pasa Aruba a worde poni den luz internacional den e deporte di Windsurfing.

Dos hoben di nos baranca, Anthony Blok y Ruben Croes, presente cu nos awe nochí, a percura trahando di dia y anochi manera bosonan pa a haci esaki posibel.

Nos hendenan poco tempo pasa tambe a haci Aruba e centro di atencion cu e Conferencia Turistico di Caribe.

Trahandu pa Aruba nos ta poniendo Aruba traha atrobe.

Awe Minister Mansur a informa mi cu turismo di Aruba den e prome 6 luna di e ana aki a kibra tur record den e ultimo 10 ananan cu mas di 10900 bishitante.

Awe Minister Mansur a informa mi cu Turismo di Aruba den e prome 6 luna di e ana aki a kibra tur record den e ultimo 10 ananan cu mas di 109000 bishitante.

Cu Caribson bosonan a yuda habri porta pa un desaroyo totalmente nobo pa nos isla basa ariba industria y tecnologia moderno, un economia nobo y diversifica cu ta ofrece oportunidadnan cu nos ta desea pa nos generacion nobo.

Aruba a cuminsa traha atrobe pasobra e tin hendenan manera bosonan cu ta dispuesto pa traha y haci sacrificio pa nos hendenan.

Pero ainda nos ta registrando hopi, mucho hopi hende den necesidad. Nos no mag sosega tanten cu cada persona riba e baranca aki por tin oportunidad atrobe.

Uni asina nos lo mester sigui padilanti.

Nos isla y nos antepasadonan a enfrenta
retonan grandi.

Nan no a faya,.....conhuntamente nan
a lucha pa surpasa e retonan y a pre-
serva e isla aki pa nos.

Laga ser bisa di nos, cu nos tampoco
no a faya y nos tambe a traha hunto
pa pasa Aruba dor di e temporada dificil.

Laga nos actua di un manera cu aki
algun decada, cu otro lidernan y otro
personanan hunto den e mesun sala aki
lo bisa orguyosamente cu nos a surpasa
retonan y a preserva pa nan e pida
baranca aki.